通 訊 TUNG WAH NEWS



150周定懸孜對聯牌匾儀式

為慶祝創院150周年,本院於轄下4所歷史建築,包括被列為法定古蹟的 東華三院文物館、油麻地天后廟、東華三院文武廟及被列為一級歷史建築 的東華醫院禮堂內,特別製作對聯及牌匾以作誌慶紀念,並舉行上對聯 牌匾拜神儀式。

The Unveiling Ceremony of 150th Anniversary Commemorative Couplets and Plaque

To celebrate the 150th Anniversary of TWGHs, the Group made commemorative couplets and a plaque for installation at 4 of our historic buildings, including declared monuments Tung Wah Museum, Tin Hau Temple, Yaumatei and TWGHs Man Mo Temple, and Grade 1 historic building Assembly Hall of Tung Wah Hospital, and held an Unveiling Ceremony.



文頴怡主席(右一)聯同董事局成員為懸掛於



油麻地天后廟



文頴怡主席(左三)為沙嶺亭新牌匾揭**幕**。 Ms. Ginny MAN (left 3), the Chairman, unveiled a plaque that marked the renovation of the pavilion at Sandy Ridge Free Cemetery.



文頴怡主席(前)與高級職員於沙嶺義山(上圖)及和合石 西安墓園(右圖)致祭,慎終追遠。 Ms. Ginny MAN (front), the Chairman, along with senior staff, paid homage to the ancestors at Sandy Ridge Free Cemetery





為紀念創院150周年,本院為沙嶺義山進行大型重修工程,包括翻新先人石碑、加設圍柵、修剪樹木、維修沙嶺 亭及安裝新紀念碑記,並於峻工後舉行沙嶺義山重修揭幕暨致祭儀式及和合石西安墓園致祭儀式。

東華三院文武廟 TWGHs Man Mo Temple

Plaque Unveiling and Worship Ceremony of Sandy Ridge Free Cemetery cum **Worshipping Ceremony of Sai On Free Cemetery**

In commemoration of the 150th Anniversary of TWGHs, a large-scale renovation of Sandy Ridge Free Cemetery was carried out, which included preparation of the surface and reinstatement of collapsed stone plaques, installation of low fencing at the boundary of the Cemetery, botanical works, repair and refurbishment of the pavilion and installation of a new memorial plaque. There was a Plaque Unveiling cum Worshipping Ceremony at Sandy Ridge Free Cemetery and Sai On Free Cemetery upon completion of the renovation.





(upper photo) and Sai On Free Cemetery (right photo).

The new memorial plaque at Sandy Ridge Free Cemetery



審訊 ら 開 庫 |

為配合疫情防控措施,本年度的「觀音開庫」活動改為網上形式進行,由 本院代已登記的善信「摸庫」。在儀式進行期間,善信亦可透過本院 Facebook專頁觀看現場直播。此外,在活動開始前,董事局成員特進行 參神儀式,祈求活動圓滿順利,亦為香港及廣大市民祈福。

"Kwun Yum Treasury Festival"

To comply with anti-epidemic measures, the Event was held online this year as the Group drew the Kwun Yum Lucky Pocket for registered worshippers. During the ritual, worshippers could watch the live streaming through TWGHs Facebook Page. Meanwhile, the Board of Directors performed a ritual before the Event, praying for the smooth operation of the Event, and for the good fortune for Hong Kong and the general public.





文頴怡主席進行參神儀式,為香港及廣大市民祈福。 Ms. Ginny MAN, the Chairman, performed the ritual as she prayed for the good fortune for Hong Kong and the general public.

文頴怡主席摸得觀音利是。 Ms. Ginny Man, the Chairman, drew Kwun Yum Lucky Pocket.